

Euskal Erria

FUNDADA EL 14 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

→ Año XVI MONTEVIDEO, MARZO 1.º de 1927 No. 516 ←

FOR LOS BAJOS PIRINEOS

(FRANCIA)



DON BAUTISTA LABARTHE, de 85 años de edad, en pose para nuestra Revista; vive en la casa de Oyhenart - Ostabat, Región Ostibarre, Cantón de Iholdi. Es un digno representante de nuestra raza vasca.

ARNALDO PEDRO PARRABÉRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Acepta el cargo de Apoderado
y Administrador de bienes : : :
: : : Contabilidades y Balances
Publicidad, Seguros, Asuntos
Judiciales, Tramitación : : :
: : : : de Sucesiones



Escritorio URUGUAY 1252 casi esq. YI

Horario, días hábiles exceptuando los
Sábados: de las 17 y 15 a las 18 y 30

Teléfono: La Uruguay, 1651 Cordon

MONTevideo

AUTOMOVILES CHANDLER

Unicos representante para el Uruguay y Argentina

LOHIGORRY Hnos.

CALLE SARANDI 450
MONTevideo

SOLIS No. 1919 - 27
Buenos Aires

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA, LA
FINISIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTS.
DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

Sucesores de Lorenzo Zabaleta
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono LA URUGUAYA, 1052 (Central)

Dirección telegráfica: LOREZABAL

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguay 1261 - Aguada

Nicomedes Iguain

INGENIERO

Proyectos y Construcciones en general

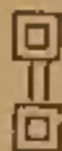
MALDONADO 1130

Busque Vd. un nuevo socio

para **"EUSKAL ERRIA"**

Consul orio Jurídico de "EUSKAL ERRIA"

A CARGO DEL DOCTOR
EN IQE JOSÉ MOCHÓ
SARANDI, 444 - DE 9 A 11



Todos los socios de la Institución tienen
derecho a usar, gratuitamente, de este servicio
presentando, solamente, el recibo del mes co-
rriente o el anual.

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

de JUAN HARAMBURE

Fundada en el año 1868

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Udón)

Escritorio: Paraguay 1584

Teléfonos La Uruguay 727 Fábrica
La Cooperativa 224 La Coop. 2502

MONTevideo

Pidan Jabón Libertad

es el mejor para uso doméstico



EUSKAL ERRIA

F. Echeagüe Anchorena

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

Administrador,
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1.º DE MARZO DE 1927

AÑO XV
Nº. 516

REDACCIÓN: SAN JOSE 1165

Nuestra acción debe desenvolverse ampliamente

Nos encontramos en una hora de actividad para "Euskal Erria".

Todas sus Comisiones cumplen, con diligencia y buena voluntad, la misión que se les encomendara.

Y todas a una, afanosamente también, buscan el engrandecimiento de la Institución que cuenta con 14 años de vida fecunda.

El pasado, ya recorrido, nos habla de esfuerzos y sacrificios y cuya historia consta en las páginas de esta publicación.

En esa rememoración de jornadas hermosas, existen muchos nombres, algunos de los cuales, con una perseverancia que les honra, continúan prestándonos su concurso con el calor de sus entusiasmos.

Otros, desgraciadamente, se fueron a la eternidad, legándonos su memoria que constituye una bandera de prestigio.

De todos éstos recogimos el ejemplo que reconforta y conmueve.

Nuestra obra vasquista está sólidamente cimentada y el nombre de "Euskal Erria"

representa hoy una fuerza.

En ella caben, perfectamente, todas unidas, las voluntades y propósitos más elevados.

Todas las iniciativas y proyectos que se presentan en su seno, merecen siempre una atención especial de las autoridades competentes.

Así se ha hecho obra estable y eficaz y así, también, en un ambiente de fraternal concordia, se ha trabajado mucho y bien.

La misma prensa ha recogido impresiones favorabilísimas con respecto a "Euskal Erria", en muchas oportunidades y últimamente, en los comentarios dedicados a esta Revista, como órgano oficial que es de "Euskal Erria", se elogió, ampliamente y sin reservas, a nuestra entidad que ha sabido conservar su tradición y sus prestigios difundiéndolos en todos los órdenes.

Por ello debemos congratularnos, desde que todos saben que existe una Institución nobilísima que se llama "Euskal Erria" y

que, en sus filas, cobija a los vascos y descendientes de ambas vertientes del Pirineo.

Por tanto, considerando que nuestra entidad se encuentra sólidamente establecida, y que su desenvolvimiento se acentúa diariamente, es indispensable ampliar el radio de sus actividades con una fuerte y bien disciplinada propaganda, para que, tanto en el interior de la República como en la capital, se difundan los fines que persigue "Euskal Erria", de manera que se vinculen a ella todos nuestros hermanos.

Estamos en la hora de la intensa propaganda.

Que todas las voluntades obtengan, desde

ahora, un nuevo asociado para nuestras filas.

Que vengan los vascos y sus descendientes, a "Euskal Erria", que desempeña su misión conforme a sus Estatutos.

Seamos todos hermanos y, unidos bajo el ideal de engrandecer nuestra entidad, no reparemos en sacrificios, con tal de contribuir a la grandeza de "Euskal Erria".

Ésta es la consigna.

Ésta es la palabra de verdad que fluye de la realidad actual.

Ésta es la gran cruzada con la cual debemos identificarnos todos.

Cómo canta el vasco

Así, como los versolaris, ofreciéndoos canciones nuevas, debiera comenzar yo que vengo a ofreceros viejas canciones. Tan viejas son, que todos las olvidamos, y hoy, al resucitarlas, parecen nuevas estas melodías que nacieron del alma de la raza no sabemos cuándo.

¿Quién las arrancó de nuestro recuerdo? ¿Quién las llevó de nuestros labios? El vendaval impetuoso que de tierras extrañas viene y nos azota y hace que del corazón se nos desprendan las flores más nuestras, se llevó también estas canciones maravillosas, espejo del alma vasca; no pudieron sobrevivir a la ruina general de nuestra personalidad. Por la canción se conoce al hombre, dijo Maragall... ¡Pobre hombre el vasco, si hemos de juzgarle por sus canciones de hoy! Renunciemos con energía a ser juzgados a través de la música pseudo vasca de los insulsos zortzicos... No: el rítmico martilleo de esas canciones no lleva prendidos vestigios de nuestro ser; son más delicadas, más claras, más elegantes y limpias las melodías que brotaron de lo íntimo de la raza.

¡De lo íntimo! He ahí una característica de nuestras viejas canciones: la intimidad. No busquemos en ellas palpitaciones de acontecimientos de transcendencia universal... El mundo del vasco que canta es más íntimo y reducido; halla inspiración en sus propios sentimientos, le impresionan los sucesos de su propia casa, comenta los de la barriada en que vive, no se extiende más allá de

los pueblos vecinos.

Pero en el reducido límite de ese campo, ¡qué maravillosa variedad de fuentes inspiradoras halla el cantor, y con qué fruición recoge las palpitaciones más insignificantes de la vida! Todo es objeto de versificación, y sin el menor esfuerzo fluyen de labios del vasco estrofas que engarza en el hilo de viejas canciones o prende en la red de otras nuevas que brotan de su mente a medida que concreta la expresión de su idea. Por eso canta siempre; canta en casa, canta en la calle, canta en el templo... canta si el corazón está pleno de tristeza... Y es su inspiración siempre clara y concreta, y sus canciones son siempre breves y breves; diríase que el buen pueblo vasco se deleita con ellas, como el niño con los juguetes maravillosos y diminutos.

En las diversas regiones de nuestro país, las melodías tienen la variedad de su paisaje. En Labordi con suaves y apacibles como su campo. En Bizcaya tienen más vida y energía. ¡Oh, cómo se asombraron hace dos o tres años los danzarines rason ante la visión fuerte de la enérgica "espata-dantza" bizcaina! Las melodías de la alta Navarra llevan en sí inflexiones que recuerdan el curso complicado de los riachuelos quebrados que corren por sus castaños.

Pero a través de estas notas distintivas, hay siempre lagos de relación y caracteres comunes que dan unidad a la música vasca de todas las regiones; es uno, uno e inconfundible, el espíritu

que vivifica estas manifestaciones artísticas de nuestro pueblo. ¿Cómo, si no, hablan de entonarse en Valcarlos las mismas canciones de Iturriota? ¿Y cómo hablan de ser idénticas las melodías que cantan zubercanos y baztanenses, cuando los fornidos muchachos de ambas regiones se aprestan a bailar sus famosas mutil-dantzas?

¿Queréis saber cómo canta el vasco? Seguidme en mi corta excursión.

Es verano. Sobre la colinita, entre castaños y cerezos, hay un caserío. En la portalada, o en el extremo del largo corredor de madera, allá donde el sol seca paños y manojos de pimientos, hay una cuna en la que juguetea un niño. Junto a ella, la madre del ángel, sin dejar de coser, mece la camita, empujándola con la rodilla o inclinando hacia ella todo el cuerpo. Y canta:

Nere aurra, lotxo, lotxo,

nik emango dizkitzut bi kokotxo...

El sueño ronda ya en torno al chiquitín, que cierra los ojos, arrullado por la música deliciosa:

Bonbolonten, nere laztana

ez egin lorik basuan,

aizeritxuak eamango zeitu

erbia zeralakuan... ¡Lol!...

Duerme el ángel. Levántase su madre para emprender de nuevo el trajín doméstico. De pie, antes de abandonar al niño, mientras le besa, suavemente, temerosa de despertarle, aún le canta con toda la dulzura de su alma:

Tun, kurrun, kutuna...

Ya vuelven de la escuela los diablillos de la casa. A la cocina, a pedir pan. Y luego, dando dentelladas al zoquete, corren junto a la cuna. Y en algarrabía simpática cantan al hermanito el alegre

Atzo tun, tun...

o el juguetón.

Binbili, bonbolo...

Pero el chiquitín de la cuna ha crecido ya, y juega con otros niños y niñas de su edad. Y hasta para jugar, canta:

Erioa or el da da

gizonaren iltzera.

Eri oak gizona,

gizonak katua

katuak sagua

saguak soka

sokak india

idiak ura

urak sua

suak makila

makilak zakurra

zakurrak otsua

otsuak akerra

akerrak artua

akerra, ken, ken, ken,

akerra gure artuan zen, arrent!

El muchacho es mozo ya. Sus brazos robustos aizan las brillantes layas con vigor. Sabe cortar el helecho, amontonarlo sobre el carro en cantidades inverosímiles, y guiar con seguridad las yuntas que han de traerlo hasta el potral. Sabe manejar el hacha con destreza, y derribar sin desmayos los robles más duros. ¡Cuántas veces, camino del monte, lanza al aire la diminuta canción

Larre gorrian eperrak aide...!

Y asiste con los demás mozos a las veladas invernales que en los caseríos próximos se organizan para desgranar el maíz, a estas veladas en que la picardía se aguza, la sátira toma tinte especialísimo y las alusiones son recogidas con fruición en cuanto brotan de los labios más decididos.

¡Hay en la reunión alguna muchacha tímida, que quiere ocultar sus primeros pasos por el camino del amor? De cualquier rincón saldrá una voz delatora; de entre las sombras surgirá la indirecta, envuelta en una canción.

—¿Maritxo, nora zuazi

orren aderki jantzirik?

—Iturri berrira noaye

kontentuz beferik.

Iturri berritik araxago

andik pixka bat beraxago

aritxo baten ondoan

galai bat an dago.

Si una parejita cuchichea disimuladamente envuelta en la penumbra, no faltará una mora envidiosa de la felicidad ajena, que lance una flecha con mala intención:

Kondetik, kondela...

Y de todas estas andanzas, nuestro buen mozo sacará herido el corazón.

Y, enamorado cantará mejor que nunca.

José M. de Ojarbide.

Un estudio de las lenguas Españolas por Grandmontagne

(De "La Prensa", de Buenos Aires):

Han causado excelente impresión tres ensayos

que don Francisco Grandmontagne ha publicado en "El Sol" de Madrid, y que constituyen un

estudio de "los idiomas españoles".

Dentro de un profundo respeto a la absoluta libertad circulatoria de los dialectos —porque ningún pueblo debe encontrar trabas en la elección de su instrumento expresivo—, el susodicho estudio constituye un canto fervoroso a la lengua castellana.

Según Grandmontagne, el último decreto del gobierno sobre la Real Academia de la Lengua entraña una plausible política de cordialidad lingüística, al admitir oficialmente como españoles los idiomas vascuence, gallego, catalán, mallorquín y valenciano. El mismo escritor justifica, además, la aspiración de los diarios de Asturias de vindicar la gloria del lenguaje asturiano.

En su estudio analiza todos los aspectos de las lenguas regionales, y recuerda que algunos espíritus persiguen expulsar el castellano; empeño éste verdaderamente heroico, pero tan estéril como ponerse en medio del Ebro e intentar con los brazos echar las aguas arriba.

Grandmontagne deshace fácilmente la patrañuela que atribuía al Estado español y a la Real Academia de la Lengua el propósito de sofocar la libre expansión de los idiomas regionales. Para ello aduce disposiciones oficiales desde mucho tiempo atrás, en las cuales se diferenciaban tales lenguas. Jamás el Estado español —ni en América, cuando fué española— ejerció imposición

lingüística. La lengua preponderante, el castellano, se impuso por rebasamiento vital.

El fenómeno más curioso que ofrece en su victoriosa expansión el lenguaje castellano es su poder de absorbencia, más rápido y absoluto cuanto más lejos lucha. A tres mil leguas de distancia ha vencido fácilmente al azteca, al incástico, al guaraní, al quechua, al querandí, al charrúa, al toba y, en fin, a los muchos dialectos y subdialectos que se extendían en la cinta colosal del nuevo continente.

En esta parte, la más interesante del estudio, demuestra Grandmontagne que América tiene mayor poder de unidad idiomática que España, porque las lenguas aborígenes indias desaparecen rápidamente, mientras que en España los dialectos desaparecen con lentitud.

El articulista elogia a la Real Academia de la Lengua, porque en la última edición de su diccionario ha acogido millares de americanismos.

Por último, explica la labor civilizadora de los ferrocarriles. Dice que una locomotora cristianiza y castellaniza más rápidamente que las espadas de Cortés, Pizarro y Almagro. Cien mil kilómetros de ferrocarriles que el capitalismo inglés ha tendido a todo lo largo del continente americano, son alas con que vuela, difundiéndose, el idioma castellano."

EL MEJOR REGALO

UNA POLIZA DE SEGURO DE VIDA

Por cualquier cantidad que Vd. disponga por mes, puede obtener una póliza de seguro de vida, cobrable a los 10 15 o 20 años y a su fallecimiento, -que le permitirá dejar a sus herederos un capital siempre apreciable : : :
El Banco de Seguros del Estado, ofrece las mejores condiciones y las primas más bajas del mundo : :
 Esta Institución acaba de sancionar sus nuevas tarifas de **Rentas Vitalicias Inmediatas y Diferidas**, -operaciones éstas que quizás convenga a Vd. estudiar : : :

Pida informes: SECCIÓN VIDA Rincón, 449

BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO

DEL SAN SEBASTIAN VIEJO

Cuando volvemos la vista hacia atrás y recordamos lo que fué nuestra sin par Iruchulo antes del derribo de las murallas (1863), encarnada en estrechos límites, considerada como plaza fuerte y sometida por lo tanto a las molestias que son consiguientes a la vida semimilitar que la población está obligada a hacer, no podemos menos de bendecir aquel memorable día en que el pueblo donostiarra en masa y con las solemnidades de costumbre en estos casos, procedió a la inauguración del derribo de las murallas con el gozo retratado en todos los semblantes.

Tengo aun muy presentes aquellos solemnes momentos en que previa la lectura del decreto que autorizaba el derribo de los vetustos muros, empuñó el gobernador civil una palanqueta y lanzó al espacio la primera piedra. (1) La multitud que poblaba las alturas, el rastrillo, fosos y hornabeque, prorrumpió en un formidable grito de entusiasmo, y una numerosa cuadrilla de marineros que aguardaban este momento agarrados a una estacada, en el fondo de un foso, dieron tres o cuatro vigorosas sacudidas a la estacada, la cual cayó a tierra con grandes aplausos de los que contemplaban los titánicos esfuerzos de nuestra gente de mar.

Y es que aquel acto abría a nuestro pueblo nuevos y hermosos horizontes, brillante porvenir y un desarrollo tal en su riqueza que nadie hubiera podido soñar entonces, si bien lo presagiaba el poeta en los siguientes versos:

Mirad a todo un pueblo
De júbilo embriagado,
Cantar alborozado
Su fausto porvenir.

Con la construcción de la nueva población que comenzó en el "boulevard" cambió la fisonomía del pueblo donostiarra.

En aquel tiempo, la circunstancia de ser Iruchulo plaza fuerte, obligaba a los vecinos a vivir bajo un régimen militar y el ciudadano que se distraía alejándose demasiado de la población o deteniéndose más de lo necesario en hacer los honores a la "zirarra" de algún caserío muy distanciado, se exponía a que le dieran con la puerta en las narices, porque a determinada hora de la noche se cerraba la llamada "puerta de tierra", que se hallaba situada en el espacio comprendido entre el estanque y el establecimiento que poseía en la Alameda el señor Parabère, y tenía que buscar alber-

gue en alguna casa del barrio de San Martín.

Si aun no había llegado la hora de cerrar la temida puerta, nadie se escapaba del consabido "¿Quién vive?" lanzado por el centinela, a cuya interrogación se respondía no pocas veces con salidas de pie de banco que ponían en movimiento toda la guardia y hacían maldecir al oficial encargado de ella.

Es verdad que facilitaba esta impunidad la circunstancia de que la carga del fusil se hacía en veinticinco tiempos y el centinela dejaba el necesario para que el transeunte pudiera retirarse tranquilamente y dar memorias al ministro de la Guerra.

Saliendo del portal y pasando el rastrillo, o puente levadizo, se encontraba a mano derecha, la bajada a la "huerta del general", llamada así, porque parece que el general francés Rey, (1808-1813), llevado de sus aficiones a trabajos agrícolas, entretenía sus ocios cultivando hortalizas, en dicho campo. (2).

Tomando por la izquierda y dejando a un lado el cuartel de carabineros, se llegaba al juego de pelota adosado al muro, precedido de frondosos y viejos árboles que no dejaban penetrar un rayo de sol pero cuyos bajos se encontraban perseguidos por crónico y pertinaz reuma, a causa de los continuos desages que la gente practicaba en los viejos troncos. Grandes remiendos de cal hidráulica tapaban las enormes grietas abiertas en los añosos árboles.

Dejando enfrente el hornabeque con sus numerosas pilas de balas esféricas por cuyos intersticios asomaban algunas raquíticas flores, se artavesaba un rastrillo, después un camino cubierto, más tarde el cuerpo de guardia avanzado y se llegaba al prado y paseo de Santa Catalina, poblado de excelente arbolado, sitio predilecto de los vecinos de San Sebastián, que lo habían convertido en su paseo favorito y donde una música militar ejecutaba bonitos bailables.

El prado o glacis, que venía a ser el campo de reunión de todas las nodrizas y criadas de servicio que se congregaban al rededor del tío vivo "El Guipuzcoano", donde entretenían sus ocios haciendo bailar a las tiernas criaturas cuya custodia les estaba encomendada, a la vez que escuchaban los piropos de algún aprendiz de general.

Allí estaba también nuestro campo de operaciones, pues, lo convertíamos muchas veces en el de

Agramante, cuando soltábamos en la fresca hierba enormes cangrejos que cazábamos entre los viejos troncos de la playa y que desparramados por el suelo, daban lugar a una de gritos y chillidos en la grey mujeril de "meshana" y trenza larga.

La antigua Plaza de toros, inaugurada en 1851, se hallaba situada en el espacio que ocupa la manzana de casas comprendida entre la Avenida, calle de Urbietta, San Marcial y Loyola y parte del nuevo Mercado. Era toda de madera y los asientos de tendido se renovaban con el maderamen que la mar arrojaba a la playa después de algún naufragio.

Sirvió de depósito de carbón mineral y también

de albergue en tiempos de epidemia, a numerosas familias pobres que designaba la autoridad local.

Por esta plaza desfilaron el Chiclanero, Cayetano Sanz, Cúcharas, el Tato y otras "eminencias" del toreo.

Después sirvió para dar funciones de volatineros y concluyó admitiendo las peleas de carne-ros o "juegos de hilos", (ari jokua).

L. A.

(1) Un entusiasta donostiarra, don Joaquín Lopetegi, recogió un fragmento de esta piedra, como recuerdo de aquel fausto suceso.

(2) "Itinéraire du voyageur en Espagne, par Mr. Guérar.

LA EPOCA DE LA PLAZA EUSKARA

Los cuatro grandes: Elicegui y Samperio contra
Portal y Mardura

Toca hoy el turno a la biografía del famoso compañero de Portal: el zaguero que podría llamarse clásico, que más partidos ha ganado, que más partidarios ha tenido, que más ha dado que hablar, lo mismo en las provincias vascongadas que en la República Argentina.

Y, además, el hombre de los motes.

Por Juan José Ezelza no le ha conocido nadie; cada cual le ha adornado con un alias que le caracterizaba por antecedentes de la profesión, por sus movimientos, por su ligereza y hasta por su golosina.

De Mardura "Mar dura", hicieron algunos "Mal tiempo", "Borranca y Vendaval"; le llamaban "Ferrocaril" en Bilbao; uno le conocía por "El Invencible", otro "El Maestro"; quien tomando por base su antiguo oficio de alpargatero, le apodaba Yute, y quien, recordando añejas debilidades, por ciertos pastelillos, le llamaba Ojaldre.

Y todos los apodos han ido bien a ese pelotari acabado en punta, ni alto ni bajo, seco, enjuto, lleno de esquinas, de cara larga y estrecha, labios finos, boca pequeña, nariz afilada, como el branque de una trainera, y en cuyo cuerpo había algo de la zorra, de la ardilla y del saltamontes; cintura de goma, pies de azogue, vista de cóndor y olfato de perro perdiguero.

Era sonámbulo en su juventud, y a los catorce años se arrojó al patio desde el piso segundo de su casa, lastimándose el brazo derecho, el brazo con que había de labrar su fortuna poco tiempo después.

Sufrió más tarde una pulmonía que lo tuvo a las

puertas de la muerte. Diéronle la Unción, sanó y se dedicó a repartir pulmonías en los frontones, acompañado de su inseparable Baltasar.

Los padres de Mardura quisieron darle una carrera, y lo colocaron en calidad de escribiente en las oficinas del Registrador de la propiedad de Azpeitia, pueblo natal del pelotari.

Entre los expedientes y el juego de pelota optó por lo segundo, y descuidó lamentablemente los primeros, visto lo cual, y con objeto de atarle corto, lo dedicaron a hacer alpargatas en el establecimiento de un maestro de la localidad.

Todo fué en caso. Mardura despreció las alpargatas como había despreciado los expedientes, y se entregó en cuerpo y alma a la pelota y la cesta, unido a Francisco Alberdi (a) Baltasar, cuyo nombre había de popularizar al popularizar el suyo propio.

El primer partido que jugó la pareja, el año 1885, fué contra Lizurume y San Juan, en Azpeitia. Baltasar y Mardura lo ganaron.

Presentáronse en seguida a Rentería, jugaron los dos azpeitianos contra Elicegui, Melchor y Potono, y ganaron también.

Desde entonces la carrera de los azpeitianos fué un paseo triunfal; comenzaron a lanzar desafíos a diestra y siniestra, jugaron trece partidos y ganaron doce.

Enfermo de pronto Baltasar, quedó manca la pareja, y suspendió sus trabajos hasta la curación del miembro dolorido.

Sana Baltasar, y vuelta a las andadas y torna

a los desafíos, con tal fortuna, que de 27 partidos que jugaron ganaron 23, en los cuales vencieron a cuantos pelotaris pretendieron disputarles la supremacía en el frontón.

Inutilizóse Baltasar y quedó Mardura solo. Vino a Buenos Aires y cobró el harato como zaguero, hasta que Samperio se le puso delante y lo hizo retroceder.

Después, en América y España jugó y jugó mucho y muy bien, sostuvo su reputación a gran altura, peleó con todos y contra todos, ganó aquí muchos pesos y allá muchas pesetas, hasta que la muñeca cedió y dijo: ¡basta!

Hoy vive en Azpeitia, hecho un indiano, con su cuerpo de esquirra y su bigotillo caído, pues le da aires de mandarín.

¿Recobrará el brazo y volverá a jugar? No diré que no, porque Mardura es joven y le falta mucho para llegar a "manear on" como llaman al caballo matalón en Buenos Aires.

Juegue o no juegue, ha hecho brillantísima carrera y su nombre queda unido para siempre al pelotarismo actual, en cuyas páginas figura al lado de los primeros.

Tal es la brevisima historia del gran Mardura, de cuyas condiciones de pelotari voy a procurar dar idea a los lectores.

Fuerza brutal no la tuvo nunca, como no la tuvo el Chiquito de Eibar, como no la tuvo Urchalle ni Gamborena; pero poseyó, en cambio, como éstos, una maestría maravillosa para conocer la dirección y los efectos de la pelota y el arte efficacísimo de colocarla.

Ahí estuvo su fuerza, la fuerza que aprovecha todo y de todo saca provecho, la fuerza de verdad, la que pone a contribución la habilidad del pelotari para atacar con fruto los flancos del enemigo.

De Baltasar hizo Mardura cera blanda, que se plagaba a la voluntad del jugador zaguero con una docilidad admirable.

Baltasar y Mardura eran dos cuerpos y un alma, el alma del segundo, que hacía de los dos pelotaris, del delantero y del zaguero, un solo jugador en perfecto equilibrio de conocimientos y de facultades.

Baltasar era pelotari empeñoso, ágil y, sobre todo, obediente. Mardura mandaba en él, como manda el general en el soldado y lo dirigía con acierto sin igual.

Sin tener ninguna cualidad sobresaliente, Baltasar era pelotari fino y voluntarioso; pero, alocionado por Mardura, en su modo de jugar adquiría extraordinario realce, porque sabía de antemano el puesto que había de cubrir y el juego que tenía que hacer, auxiliado por un compañero que lo preveía todo y le ayudaba y lo aliviaba y le

jaleaba sin cesar.

Quien no ha visto jugar partidos a Mardura con Baltasar, a Samperio con Elicegui, y a Gamborena con Echeveste o con Chitivar, no ha podido hacerse cargo de la animación que presta a la lucha y de los efectos que produce al jugador delantero una dirección magistral.

Mardura ha sido por ese concepto algo extraordinario, que cuantos le han visto jugar una vez, recordarán siempre.

Maestro en la dirección, lo ha sido también en la colocación de la pelota y en la seguridad de engancharla y servirse de ella sin dificultad.

Como habilidad para trabar la pelota y arrimarla, ha tenido pocos que lo igualen, quizá ninguno; puede decirse de Mardura que donde ponía el ojo ponía la bala.

Como pelotari seguro, Paco Echagüe decía de él: "Para que Mardura dé una piña hay que pegarle un tiro".

Y como jugador hábil, ligero, astuto, sereno, duro y fino, Mardura ha reunido cuantas condiciones se pueden exigir a un zaguero sobresaliente.

Levantaba los saques, poniéndose antes de cuclillas para seguir el impulso de la pelota, cubría plaza desde los siete y los seis cuadros, remataba los tantos delante cortando sobre la raya con la irresistible violencia, con la olímpica serenidad de Tandilero; en todas partes estaba y a todos lados acudía con energía extraordinaria y viveza ratonil.

Y llenaba la plaza de tal modo, que monopolizaba la atención del público en masa, como un gran profesor tiene pendiente de sus labios a una numerosa clase.

Popular lo ha sido como pocos; ha oído ovaciones entusiastas; ha ganado mucho dinero en los frontones, y ha poseído diplomacias de hijo de Loyola por afinidades de vecindad, puesto que nació en Azpeitia, que le ayudaron poderosamente a lograr todos sus fines.

Si el jugador como tal, se perdía de vista, el hombre no le iba en zaga; fino como coral por uno y otro concepto, ha sido en resumen, Mardura, una hormiguita para su casa y un pelotari de mérito verdaderamente excepcional.

Como gran zaguero, ha caído herido en la lucha y ha tenido que retirarse prematuramente con el brazo lastimado, pero a tiempo para poder disfrutar tranquilamente del fruto de su maestría, si las cosas van mal dadas y no puede volver al frontón.

Vuelva o no vuelva, el caso es que Juan José Ezeiza Mardura, dejó entre sus innumerables admiradores perdurable recuerdo, y que su nombre figurará en la historia del moderno pelotarismo, tratándose de jugadores zagueros y de maestros en el juego de pelota, en preeminente lugar.

DEMOGRAFIA FRANCESA

La población total de Francia es de 40.743.851 habitantes y en esta cifra los franceses figuran por 38.245.621 y los extranjeros por 2.498.230.

En el precedente censo del 5 de Marzo de 1920 la población francesa era de 39.209.600. Se registra pues un aumento próximamente de 1.500.000 habitantes, pero en esta situación, los franceses son por menor de medio millón y los extranjeros por más de un millón.

Los departamentos más poblados son la Seine: 4.628.637 habitantes; el Norte, 1.969.159; Paso de Calais 1.012.812; Seine-et-Oise, 1.137.534; el Rhos, 993.318; Boudres-du-Rhone, 929.549; Seine Inferiorre, 685.288 y el Gironde 829.978.

En cuanto a los departamentos menos poblados, son los Haute-Alpes, 87.963 habitantes; Basses-Alpes, 83.347; Belfort, 96.594; Lozare, 104.733; Tam-et-Garonne, 160.191 y el Ariege, 167.488.

El número de ciudades de 10.000 a 20.000 habitantes, ha pasado desde 1921, de 175 a 207 y el de las ciudades de más de 20.000 habitantes se ha

elevado de 140 a 159. En 1921, tenían más de 100.000 habitantes 15 ciudades y hoy se cuentan 16, es decir, una más.

Entre esas 16 ciudades de Francia, Marsella, que cuenta con 652.198 habitantes, tiene 65.855 extranjeros; Lyon, con 510.840, tiene 9.248; Burdeos, con 256.026, cuenta 11.383; Saint Etienne, 193.737, cuenta con 25.770; Niza, con 184.441, tiene 28.602, pero en los meses de invierno aumentan, llegando a 40.000 o 50.000.

Las demás ciudades hasta completar 16, tienen Tolón, 8.189, Strabourg 7.725, Toulouse, 5.327, El Havre, 4.648, Rouboix, 3.944 y mil tantos hasta 814 y 815 Rouen y Nantes.

Con referencia a los extranjeros, el número sobre 1921 ha aumentado de 947.771. En lo que concierne a Argel, el total de los habitantes es de 6.064.865, de los cuales 5.522.640 por los tres departamentos Argel, de Oram y de Constantine, y el resto por los territorios.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

Agencia General,
DOYHAMBOURE

L. NICOL - 350, 28 DE MAYO
Agente en Montevideo

POR EL EUZKERA

Efecto y resultado de ese individualismo característico y fatal, sea para su fortuna, sea para su desgracia —punto que bien merece estudiarse detenidamente— el euskaldun hasta hoy sin la más rudimentaria instrucción ni educación alguna y como es consiguiente sin historia ni literatura propias, egoísta con el inconsciente egoísmo del niño, no ha visto hermanos sino tal vez rivales en los euskaldunes de las otras regiones; rivalidad fomentada desgraciadamente por la fatalidad de haber pertenecido unos y otros a estados políticos distintos.

Hoy las cosas han variado radicalmente; tal vez, hoy por fortuna nuestra, sabemos todos los vascos de una y otra vertiente del Pirineo que somos hermanos; que reconocemos un mismo origen; que respetamos las mismas tradiciones, que llevamos la misma sangre en nuestras venas; y que nos es común o debe serlo una misma lengua; la lengua que desde las más remotas edades se ha dejado oír hasta hoy en todos nuestros hogares.

Hoy el navarro y el guipuzcoano, el alavés y el vizcaino, el de aquende y el de allende el Bidasoa, todos afortunadamente hemos caído en la cuenta de que no puede haber fronteras políticas divisorias, aunque sean tan altas e inaccesibles como lo son los picos más altos de nuestras más altas montañas, que puedan separar lo que la naturaleza ha unido con vínculos que no están en las manos de los hombres destruir.

Hoy empezamos a conocer nuestra historia, y si aún apenas tenemos literatura propia, hemos llegado a comprender el valor inapreciable de nuestra prehistórica lengua, como medio tal vez de adquirir una ilustración superior en la ciencia, y como medio de relación con otros pueblos.

Sobre todo lo que más nos interesa, hemos aprendido, que buena o mala, rudimentaria o sabia, es la lengua que hablaron nuestros padres, y que los hijos no pueden ni deben consentir que en su vida familiar ni en la social de nuestro pueblo, hablen otra los que nos hayan de suceder.

Ayer no sabíamos lo que éramos: hoy tenemos conciencia de lo que somos. Ayer nuestro pueblo vivía la vida de la infancia; hoy ha entrado en el uso de la razón, y si es ley de la vida que los seres empleen en su desenvolvimiento y en su decadencia, espacios de tiempo proporcionados a los que gastan en su primer desarrollo; con la ley de la naturaleza en la mano debemos esperar que el pueblo euskaldun, que ha conseguido vivir y entrar en la edad de la reflexión después de una infancia eterna, lejos de haber llegado al término de sus días, está de los imperios y naciones que ocupan los llamados a presenciar la ruina y extinción mismos lugares que ocuparon los que en la serie de sucesiones ha visto desaparecer.

Ha podido morir el pueblo euskaldun sin darse cuenta de que vivía, como han muerto otros muchos, mientras ha vivido vida puramente animal, casi vegetativa. Pero desde el momento en que ha entrado en la vida reflexiva y en el uso de sus facultades, no tendríamos perdón de Dios ni de nuestros hijos, los que por casualidad o por los designios de la Provincia estamos presenciando este desenvolvimiento en el que nos toca ser actores, si dejáramos que se apagase en nuestras manos el último centelleo del fuego sagrado del hogar patrio.

No; Euskaria no debe morir, porque su vida está en manos de sus hijos.

E. Aranzadi.



LA PRÓXIMA FIESTA

Se recuerda a los asociados y a sus familias que,

en este mes de Marzo, no se verificará ninguna fiesta en el Recreo social de Malvin.

Los preparativos se concentran, actualmente, para la gran fiesta anual que se verificará el domingo 24 de Abril, con un almuerzo, en el mismo Recreo, y cuya jornada, este año, tendrá grandes contornos, pues la Comisión de Fiestas nos ofre-

cerá novedades.

Tendremos, a los asociados, al corriente de los números que se combinen para dicha gran fiesta anual.

ECOS DE LA FIESTA N. 108

El "Diario Español" del 15 de Febrero, publicó la siguiente reseña de la fiesta social N.º 108, verificada en Malvín el día 13, cuyos conceptos agradecemos sinceramente:

Un fiel exponente de las grandes simpatías con que cuenta "Euskal Erria", fué la fiesta celebrada el domingo en la hermosa quinta que esta floreciente entidad posee en Malvín.

Una selecta concurrencia participó de ella, quedando gratamente impresionada por los soberbos caracteres que revistió y por las amables atenciones que le fueron dispensadas por la Comisión de Fiestas que, en todo momento, trabajó incansablemente por el feliz desarrollo de la misma. Al compás de buena música, la juventud asistente bailó en forma animadísima, prolongándose el baile hasta las primeras horas de la noche.

Nos complacemos en hacer llegar hasta las autoridades de "Euskal Erria" y en particular a su Comisión de Fiestas, nuestras sinceras felicitaciones por el nuevo triunfo alcanzado con este festival.

DON RODOLFO GORRITI

El 24 del pasado partió para los Estados Unidos, a bordo del vapor "Pan América", el Secretario del Consejo Directivo de "Euskal Erria" don Rodolfo Gorriti, figura simpática de nuestra colonia vascongada.

El viaje de este amigo y compañero durará alrededor de cuatro meses.

Tanto el Consejo Directivo como numerosos asociados le ofrecieron un almuerzo de despedida en el Recreo de Malvín, el domingo 20 del corriente, el cual constituyó todo un éxito, pues numerosos elementos testimoniaron su aprecio hacia tan excelente asociado.

Se pronunciaron brindis elocuentes, formulándose votos por la felicidad del viajero y por su pronto regreso a esta ciudad, donde se le espera con el cariño y el aprecio que merece por sus hechas y prendas personales.

EN EL "LUTETIA"

El miércoles 15 del pasado inició viaje de regreso a Francia el vapor "Lutetia", cuyo agente, en nuestra capital, es nuestro amigo don León

Doyhamboure

La magnífica nada gala, en la mañana de su partida, congregó a conocidos elementos de sociedad, que la recorrieron con interés.

De este puerto, en esta nave, salieron:

Doctor Alfredo Navarro, su esposa señora Lola Lussich de Navarro y sus pequeños hijos Alfredo y Gastón; señorita Berta Corassini; señores Mariano Acosta Ferreira, E. Jan II, Wilmiuk, Manuel Meyer, D. Willin de Manchy, doctor José L. Deambrosi, señor Reynaldo Deambrosi, doctor Rogelio Risso, señor Humberto de Lilia, señor Luis Eduardo Maithos, señora Elisa Queirolo de Maithos, señoritas Florencia Sánchez Queirolo, María Celia y Beatriz Varela Acevedo, señor Vicente Lapedo y otros.

ALEGRÍAS DEL HOGAR

El hogar de los esposos Juan Arn-Benita Aspiroz, fué alegrado, el 9 del pasado, con el nacimiento de un niño al que pusieron el nombre de Pepe.

Nuestras felicitaciones.



IPARRAGUIRRE

Esta Sidra Vascongada es la mejor

Unicos introductores:

Echeverría

y

Arocena

Cuareim, 2014

Tel. Uruguay, 232, Aguada



ADVERTENCIA IMPORTANTE

Llevamos a conocimiento de los asociados, por rescheon sapenar que en los formularios de presentación de los nuevos socios, no debe darse como domicilio la sede central de la casa San José 1168, sino el domicilio que realmente se gana.

Se advierte que no se dará curso a ninguna solicitud que no atienda esta necesidad.

Los asociados que tengan, en el registro social, su domicilio en la calle San José, deben comunicar su residencia a la Secretaría General, antes del 31 de Marzo del corriente año.

LOS PEDIDOS DE REINCORPORACION

Todo pedido de reincorporación a la Institución será considerado siempre que, el solicitante, al retirarse de "Euskal Erria", estuviera al día con la Tesorería. Si no se hallara en estas condiciones, antes de solicitar su reincorporación, deberá abonar los recibos que tuviere atrasados. No cumpliéndose este requisito, no se dará trámite a su solicitud.

SOBRE LA CUOTA DE INGRESO

El que haya sido asociado de "Euskal Erria" y solicite, nuevamente, su ingreso a la Institución, estará libre de abonar la cuota de ingreso, siempre que no haya transcurrido más de un año desde su separación de nuestras filas. En consecuencia, el asociado que se haya separado de la corporación con un plazo mayor de un año, al incorporarse, estará obligado a abonar la cuota de ingreso.

LOS FORMULARIOS DE PRESENTACION

Reproducimos las disposiciones que se establecen al pie de los formularios de presentación de nuevos asociados:

1.º Este formulario debe ser presentado en la Secretaría General antes de comenzar la sesión del Consejo Directivo.

2.º No se dará trámite al formulario que no haya sido llenado totalmente, de conformidad con lo que establecen los Estatutos.

3.º Todas las declaraciones deben ser escritas con tinta.

4.º Para la aceptación del socio presentado se seguirá el trámite reglamentario.

PLAZO PARA LA INCORPORACION DE SOCIOS

Como han existido dudas acerca de los derechos que puedan tener los nuevos asociados que no hubieren abonado sus cuotas, el Consejo Directivo resolvió lo siguiente:

1.º) Las solicitudes de presentación de los nuevos socios, aparte de las disposiciones consignadas en los formularios respectivos, deberán considerarse en las sesiones que realice el Consejo Directivo, entre los días 1.º y 14 de cada mes, inclusive.

2.º) El nuevo asociado presentado gozará de los beneficios que le acuerdan los Estatutos, una

vez incorporado a "Euskal Erria", y cuando hubiere abonado la cuota de ingreso y del mes de la presentación, cuyos recibos deberá exhibir a quienes corresponda para comenzar el goce de sus atribuciones.

3.º) Las solicitudes de ingreso que se presenten después de los días 14 de cada mes, serán consideradas por el Consejo en las sesiones que se verifiquen en el mes siguiente, en el plazo establecido, esto es, del 1.º al 14, inclusive.

LA ELIMINACION DE SOCIOS

Se recuerda a los señores asociados que deseen su eliminación del registro de asociados, que no se tomará en cuenta ningún pedido si no viene firmado por el propio interesado renunciante.

Cuando tengan el propósito de eliminarse, deben solicitar del recaudador de la Institución, don Juan Arotcharen, el boleto impreso que siempre tiene en su poder cuando realiza la cobranza.

PAGO DE CUENTAS

Todas las cuentas que, por concepto de deudas contraídas, deban cobrarse a "Euskal Erria" deberán ser presentadas con la debida anticipación para ser conformadas por el Consejo, las cuales serán pagadas, solamente, el día 27 de cada mes.

PROHIBICION

Queda terminantemente prohibido el acceso al local social a toda persona ajena a la Institución y que no haya sido favorecida con la tarjeta de transeunte.

EL CARNET SOCIAL

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", determinó establecer el uso del carnet para que, cada asociado, justifique su calidad de tal, a fin de poder gozar de los beneficios que le acuerda la Institución.

Se ha dispuesto, además, que, en reemplazo del carnet de "Euskal Erria", sea válido, solamente, el que expide la Jefatura de Policía de la Capital.

Se previene esto, a los asociados, con la debida antelación, para que vayan obteniendo el carnet social, o bien el de la Jefatura de Policía.

Los asociados pueden enviar, a la Secretaría General, bajo sobre, el retrato de cada uno, y, una vez pronto el carnet, los será entregado en su domicilio particular, previo pago de \$ 0.10 por cada uno.

Recomendamos se tome nota de esta disposición importante que redundará en beneficio de los mismos asociados.

Instituto de Enseñanza "EUSKAL ERRIA"

Sección Beneficencia e Instrucción - Movimiento de Caja en Enero de 1927

INGRESOS

A Saldo de Diciembre ppdo.		\$ 1.617.41	
A Donaciones:			
Recibido el importe de dos libretas talonarios, núms. 18 y 23, de la Rifa efectuada el 31 de Diciembre ppdo. por la donación hecha de doña Carolina B. de Bartabara (atrasadas)		"	10.00
A Cuotas Mensuales Extraordinarias:			
Recibido de varios, las cuotas correspondientes al mes de Enero, personalmente	\$ 126.00		
Por intermedio del Cobrador	\$ 23.50		
Menos 6 % de comisión	" 1.41	" 22.09	" 148.09
A Comisión de Señoras:			
Recibido de la Tesorería, Comisión de Señoras, el importe de entradas de las Socias, durante el mes de Enero...		"	240.70
A Instituto de Enseñanza:			
Recibido en el Instituto, por diversos conceptos, según Liquidación a fin de Enero: Pensiones, Honorarios, etc.		"	28.00

EGRESOS

Por Comisión de Señoras:			
Pagado por la misma Tesorería, Comisión de Señoras, a don Juan Arotcharen, el 10 % de comisión sobre \$ 313.00		\$	31.30
Por Caja de Caridad:			
Pagado por la misma Comisión de Señoras, a varias necesitadas que socorre, según comprobantes		"	50.00
Por Instituto de Enseñanza:			
Pagado en el Instituto, por diversos conceptos, según Liquidación:			
Por gastos domésticos	\$ 570.83		
" Auto-ómnibus, Chauffeur y Garage	" 37.00		" 607.83
		\$ 2.044.20	\$ 689.13
Por Saldo a cuenta nueva de Febrero, S. E. u O.			" 1.355.07
Sumas iguales		\$ 2.044.20	\$ 2.044.20
Montevideo, Enero 31 de 1927.			

V. B.

Juan Oyhenart
Presidente

Lorenzo Zabaleta
Contador Social

Angel Magirena

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

— DE —
OFICINA Y BARRACA:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Celestino Trueba

Se encarga de construcciones en madera
chalets, galpones y techos
Instalaciones y Reformas

CALLE YI, 1537

Teléfono: LA URUGUAYA, 2290 (Colonia)

Tienda "La Sud Americana"

— DE —

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1102, esquina Canelones 951 - 957

Teléfono: La Uruguay 1978 (Central)

Gran Stock en telas blancas
Especialidad en sábanas, fundas
toallas, servilletas y manteles

Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería
Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos: (La Uruguay, 45 y 3418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

José Garayalde

IMPORTACIÓN DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para regalos

Casa de Compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

Provisión 'Matteo'

Gran Surtido permanente de
frutas del País y extranjeros

Avda 18 de Julio 2017 — Montevideo

Teléf. La Uruguay 3222 - Colonia

Bar "ZABALETA"

— DE —

S. ZABALETA

Especialidad en vinos Nacionales
y Extranjeros

Avenida Gral. Rondeau esq. Miguelete

Cerca de la Estación del Ferrocarril

MONTEVIDEO

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina
e Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENITN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

Compañía Nacional de Carruajes

— DE —

FRANCISCO N. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos. 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modicidad de sus precios.—Quién nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos Las Dos Compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono La Uruguay, 906-Central

Mariezcurrrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq Gaboto

Teléfono La Uruguay, 1159-Cordón

MONTEVIDEO

Pidase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrrena

ABOGADO

MONTEVIDEO SORIANO 1079
Teléf. La Uruguay 3405-Central
La Cooperativa

"Aceite Manzanares"

El mejor puro de oliva y el de más contenido. Fijense en precio, calidad y contenido de otras marcas, y se convencerán que les conviene adquirir el "MANZANARES".

Lata de 2 1/2 kilos \$ 1.40 Lata de 11 litros \$ 6.75
El litro \$ 0.62

Conservas y mariscos: nadie tiene tanta variedad ni tan frescos, ni precios tan módicos. — Comprando por 12 latas bonificaremos el 5 % de descuento.

ALMEJAS, NAVAJAS, BERBERECHOS, MEJILLONES, MERLUZA, ALBACORA y MELVA, cada lata de 1/2 kilo, \$ 0.70. — ANGULAS, \$ 0.75. — ATUN y BONITO, lata de 1/2 kilo, \$ 0.60; lata de 1/4 kilo, \$ 0.30. — CALAMARES en su tinta y rellenos y con tomate, riquísimos para flambré, lata de 1/2 kilo, \$ 0.95; lata de 1/4 kilo, 0.50. — ANCHOA filete en aceite, lata 1 kilo, \$ 1.54; lata 150 gramos, \$ 0.30. — CABALLA filete en aceite, lata 5 kilos, \$ 5.50; lata 300 gramos, \$ 0.25. — CAMARONES secos, lata, \$ 0.85. — LAMPREA compuesta, lata, \$ 0.95. — LANGOSTA Morton, lata, \$ 1.80 y \$ 0.80. — PERDICES españolas estofadas, lata, \$ 1.00. — VIETRAS, compuesta y escabeche, lata, \$ 1.10. — SARDINAS con y sin espinas, en aceite y tomate, latas desde \$ 0.32 hasta \$ 0.95. — SALMON, lata, \$ 0.45. — PULPO, kilo, \$ 1.00. — MORRONES Calaborra, \$ 0.25 y extraños, kilo, \$ 0.80. — GARBANZAS cosecha nueva, Fuente Saucó, kilo, \$ 0.50. — OREJONES Escocia con espinas, kilo, \$ 0.45; sin espinas, \$ 0.70. — PIMENTON de Murcia, lata 1 kilo, \$ 0.90; cinco kilos, \$ 4.00; 10 kilos, \$ 7.80. — JABON de España, blanco y retardo, kilo, \$ 0.65. — YERBA nueva cosecha, kilo, \$ 0.40, y por barricas, a \$ 1.50. — ARROZ Gigante de Plamonte, gran remesa, con un precio de sorpresa: el kilo, \$ 0.20; cinco kilos, \$ 0.95; diez kilos, \$ 1.80. — SIDRA "Alfa", botella, \$ 0.50; cajón, 5.70. — Gran VINO Moscatel Rosado, calidad finísima, recién recibido; barril de 15 litros, \$ 10.00.

Casa Central: CERRITO, 374. — Sucursales: JOSE L. TERRA, 27, RIVERA, 2050; MERCADO CENTRAL, 149; MERCADO ABUNDANCIA, 11. Nueva Sucursal inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión).

Teléfonos: Uruguay, 391 (Central) y Cooperativa.
Los pedidos de campaña son atendidos a la mayor brevedad.

Tall. Gráf. Kruse & Figueroa Varo 1838

PORTE PAGO

PORTE PAGO